

© Beate Frenzel, Gülşah Mavruk (2018)

والطلبة الطالبات مع الأولى للمقابلة الإرشادية الخطوط الجدد المهاجرين

شرح الاستبيان

يهدف هذا الاستبيان إلى أن يكون دليلاً للمحادثة وتقديم معلومات أساسية حول التبادل الجماعي للمعلمين الذين يجرون مقابلة القبول مع الأطفال والشباب المهاجرين الجدد.

وفي مثل هذه المقابلات، ينبغي أن نتذكر بأنها ليست سوى توجيه أولي للطلاب أو لتعيين مجموعات دراسية، ولا يمكن أثناء انعقادها الرد الفوري على جميع التساؤلات المطروحة بشأن النواحي التنظيمية المدرسية. وتتعلق هذه القيود بصفة خاصة بقضايا معينة مثل الأسرة والهجرة ووضع الإقامة، فمثل هذه الأمور من شأنها تعميق آلام الطلاب المصابين بصدمات نفسية من ذكريات الماضي. وحتى أيضاً مسائل التمويل المتعلقة بحصص الدعم الإضافية وإجراءات BuT (إجراءات الحصول على مصاريف التعليم والمشاركة)، لا ينبغي مناقشتها إلا إذا تم بالفعل إقامة علاقة ثقة بين المعلمين والطلاب والآباء أو الأوصياء أو المشرفين وكذلك الأخصائيين الاجتماعيين في المدرسة.

يجب صياغة كل بند من بنود الاستبيان وملائمته وفقاً لعمر الطلاب المستقبليين ومهارتهم اللغوية. ولا يشترط أن يكون كل سؤال مناسباً لأي طفل أو شاب. يحسم القرار في ذلك بناءً على تقدير المعلمين الذين يجرون المقابلة.

ويوضح الاستبيان الفكرة الأساسية لتوجه الموارد. وبناءً عليه، يجب توثيق جميع الموارد اللغوية للطلاب. في الفقرة الثالثة المتعلقة (بالممارسة اللغوية في بلد المنشأ) ينبغي تحديد الاستعمال اللغوي الخاص بمجال معين. وعندئذ يوضع في الاعتبار جميع المهارات الجزئية (التحدث والقراءة والكتابة والاستماع).

وبالإضافة إلى الاستبيان، يجري الاستفسار بلغات النشأة المختلفة عن التجارب المدرسية والمهنية السابقة للأطفال والشباب المهاجرين الجدد وعن اهتمامهم ومواهبهم، مما يسمح بتخصيص مجموعات دراسية لا تستند فقط على المهارات اللغوية، ولكن أيضاً على دوافعهم وإمكاناتهم.

قد تقوم حكومة مقاطعة كولونيا بفحص أية شهادات حالية من بلدان المنشأ لإمكانية الاعتراف بالشهادات المدرسية حتى المرحلة المتوسطة.

[/http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet](http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet)

([leistungen/abteilung04/48/anererkennung/auslaendische_schulzeugnisse/index.html](http://www.bezreg-koeln.nrw.de/leistungen/abteilung04/48/anererkennung/auslaendische_schulzeugnisse/index.html)

ومن ناحية أخرى تكون حكومة مقاطعة دوسلدورف مسؤولة عن الاعتراف بشهادات التأهيل للدراسة بالجامعات.

http://www.brd.nrw.de/schule/schulrecht_schulverwaltung/Zeugnisanererkennung.html))

يمكن الاطلاع على بيليوغرافيا مشروحة مع الكتب المدرسية ومواد إضافية لتعليم الطلاب المهاجرين الجدد على موقع

<https://www.uni-due.de/prodaz/>. ProDaZ